

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 31

Anhang: Beilage zu No. 31 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 31 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

Le droit d'hypothèque sur le mobilier d'hôtel.

M. le Dr. Ernest Pfister, de Winterthour, ayant eu l'amabilité de mettre à la disposition de la *Revue des Hôtels* la thèse inaugurale qu'il a présentée à la faculté de droit de l'Université de Zurich, pour l'obtention du grade de docteur, nous sommes aujourd'hui en état d'éclairer nos lecteurs sur un sujet de haute importance pour les hôteliers.

L'auteur établit une comparaison entre le droit d'hypothèque sur le mobilier d'hôtel, d'après le droit actuel, et entre le droit d'hypothèque d'après l'ancien projet d'un Code civil suisse. Il montre les avantages et les désavantages des différents Codes.

Nous ne considérons pas comme nécessaire pour nous de publier toute la brochure, nous nous bornerons à reproduire ce qui a trait à la Suisse. Nous croyons pouvoir omettre les comparaisons que l'auteur fait avec les codes d'autres pays. Le lecteur que ce sujet intéresse trouvera suffisamment d'indications instructives et se dira probablement plus d'une fois, que les explications de M. Pfister auraient pu lui être utiles dans plus d'une circonstance.

La première partie de la thèse est consacrée à l'explication du sens à attribuer à l'expression mobilier d'hôtel, et à la définition du mot hôtel lui-même. Nous laissons la parole à l'auteur.

Qu'est-ce qu'un hôtel? Ce mot signifie deux choses:

1° L'hôtellerie, c'est-à-dire le bâtiment où tous les voyageurs et les passants sont logés et nourris pour leur argent et qui a été aménagé et est employé dans ce but (hôtel au sens matériel du mot).

2° Sous le mot "hôtel", il nous faut aussi entendre le commerce qu'entraîne la tenue d'une hôtellerie (hôtel dans le sens industriel du mot).

C'est égal si un établissement de ce genre porte le nom d'auberge ou de pension, c'est un hôtel et il sera traité comme tel devant la loi. De même, une pension qui ne remplit pas les conditions citées plus haut, ne sera pas un hôtel, même si elle se donnait le nom d'hôtel. La qualité ne dépend non plus du fait que la concession a été accordée par l'autorité administrative ou non.

La seule chose qui importe pour donner à une maison la qualité d'hôtel, c'est qu'elle remplisse les conditions citées plus haut. Ceci n'empêche pas qu'entre hôtels il puisse exister des différences. Il y a des hôtels qui ont été ouverts pour satisfaire à un besoin spécial. On distingue selon la grandeur, selon l'architecture plus ou moins luxueuse du bâtiment, selon l'aménagement plus ou moins riche, selon le genre d'exploitation, des hôtels de premier, de deuxième et de troisième rang. Selon la durée de l'exploitation, l'on distingue des hôtels ouverts toute l'année et des hôtels de saison. Ces derniers sont ouverts de 3 à 5 mois par an, (cette durée est inexacte pour les hôtels ouverts durant la saison d'été, Réd.) et forment pour la Suisse à peu près la moitié des hôtels existants. On parle en outre d'hôtels de famille; ce sont là des maisons qui, par leur situation, leur installation et leur genre, pourront être surtout utilisées par des familles désirant faire de plus longs séjours. Enfin, il y a aussi les hôtels de passage, où les clients ne restent que peu de temps.

Le mobilier d'un hôtel comprend l'ensemble des objets mobiliers, mais ne pouvant être nécessaires à son exploitation. Les provisions de denrées alimentaires et autres, l'argent, etc., ne font donc pas partie du mobilier d'hôtel, puisque l'on ne peut les consommer. En revanche, les meubles, comme les lits, les tables, etc., le linge, le couvert, les ustensiles de cuisine et de cave, donc des choses que l'on rencontre dans chaque ménage, font partie du mobilier d'hôtel. Il est vrai que dans le mobilier d'hôtel ces objets sont en plus grand nombre que dans une maison particulière, et le couvert porte souvent le nom de l'hôtel ou un chiffre qui n'est pas personnel. Différents objets, comme les tables des salles à manger, ont une forme spéciale.

L'hôtel garni n'est pas un hôtel au sens primitif du mot, car il n'offre ou ne doit offrir à ses clients que la couche, sans la table. Mais par extension, on peut compter l'hôtel garni parmi les hôtels, car il remplit la condition principale de l'hôtel, en donnant la couche aux voyageurs. Le mobilier de l'hôtel garni doit être considéré comme mobilier d'hôtel au sens étendu du mot, et être assimilé au mobilier d'hôtel dans la question du droit d'hypothèque.

Après la définition des mots hôtel et mobilier d'hôtel, l'auteur parle de l'hypothèque du mobilier d'hôtel, considéré comme partie intégrante de l'hôtel, selon le Code autrichien, le Code français actuel et le Code allemand. Puis il traite la question de l'hypothèque du mobilier d'hôtel comme faisant partie intégrante de l'hôtel, selon le Code suisse. Nous faisons

part à nos lecteurs des points les plus saillants développés par l'auteur.

C'est le droit cantonal qui décide ce qui doit être considéré comme partie intégrante d'un immeuble. Les règlements cantonaux, d'après lesquels des objets mobiliers peuvent être considérés comme partie intégrante de l'immeuble, et en conséquence hypothéqués avec ce dernier, ont force de loi. Le fait que ces règlements aient été édictés avant ou après l'entrée en vigueur du Code suisse des obligations, ne changent rien à ce fait.

Les règlements diffèrent beaucoup d'un canton à l'autre. Genève et le Jura bernois ont adopté le Code civil français. Sur leur territoire, le mobilier d'hôtel peut être hypothéqué avec le mobilier de l'hôtel.

Selon le droit fribourgeois, le mobilier d'hôtel peut être hypothéqué avec le bâtiment. Le droit fribourgeois dérive en grande partie du C. c. fr.; il considère aussi le mobilier d'exploitation comme partie intégrante du bâtiment et cela dans une mesure encore plus étendue. Voilà ce qu'il prescrit:

"Sont immeubles par destination exclusive ou nécessaire, les choses que le propriétaire est présumé avoir destinées au service d'une maison, d'un fonds ou d'un établissement, pour en faire toujours partie, comme sont: 1° Les portes simples et doubles, les fenêtres simples et doubles, les volets, stores, tringles et les chantiers de cave. 2° Les ustensiles nécessaires à l'exploitation des ateliers et usines, tels que forges, papeteries, moulins et scieries..." C'est en se fondant sur ce règlement que la Cour d'appel de Fribourg a reconnu le mobilier du Kurhaus Schönberg comme partie intégrante du bâtiment, c'est-à-dire qu'il lui a reconnu qualité d'immeuble, dans son jugement du 21 janvier 1903, le motivant de la manière suivante: "...Il ressort de l'expertise que l'immeuble est incomplet et inutilisable sans les meubles, et que ces derniers n'ont leur valeur entière qu'autant qu'ils sont affectés à cet immeuble, que l'hôtel Kurhaus Schönberg est aménagé en vue d'un hôtel, que sa transformation en maison locative exigerait de nombreuses et coûteuses réparations; que cet immeuble, par suite de cette transformation, diminuerait de valeur, et que de même les meubles ne peuvent être vendus séparément du fonds, qu'en perdant une partie de leur valeur..." (La suite au prochain numéro).

Vols dans les hôtels.

Il est difficile de se préserver des voleurs. M. Müller, un habitué du café R. s'approprie journellement la boîte d'allumettes qui est fixée sur un pied de métal. Le garçon signale la chose au restaurateur: Mon cher ami, réplique celui-ci, ce Monsieur consomme pour 1 Mark par jour — fermons les yeux. Autre exemple: Une dame dine régulièrement à la brasserie; elle mange toujours seule. Chaque jour elle prend deux petits pains dans la corbeille à pain, un jour elle prit en outre plusieurs cure-dents. On remarqua ce haut fait, toutefois on se tut, il s'agissait d'une cliente de la maison. Soudain je m'aperçus de la disparition d'un petit verre à cognac; je supposais tout d'abord que le garçon l'avait emporté, quand j'entendis brusquement un bruit de verre, et je vis la dame palir: "Il est tombé à terre", murmura-t-elle. "Garçon, l'addition" cria l'époux de la dame, puis ils quittèrent la salle.

Il est avéré que les voyageurs emportent les allumettes et les cure-dents, et il est certain que allumettes et cure-dents figurent parmi les dépenses les moins importantes d'un hôtelier, aussi ne s'inquiète-t-il plus de cette disparition. Combien de larçons aurait-il à signaler s'il voulait les constater. Le vol de l'allumette et du nettoyeur des dents est devenu à la mode, de sorte qu'il est compréhensible que certains hôtels se servent largement soit d'allumettes, soit de cure-dents. Très peu d'entre eux font la réflexion que c'est en somme un larcin. Un restaurateur d'une petite ville dénonga un jour à l'autorité municipale un homme qui s'appropriait ainsi journellement toute une cassettes d'allumettes. Il fut condamné à 8 jours de prison. Combien ne pourrait-on pas découvrir de voleurs de ce genre dans les grandes villes?

Comme je me trouvais dans un restaurant de première classe d'une de nos grandes stations balnéaires, je fus surpris de trouver sur les tables des dessous de verres en carton. Savez-vous, me dit le restaurateur, combien on m'a volé en une semaine de dessous de verres en argent? — 30! — Qui vous les a pris? demandai-je. Il me répondit en riant: 7 ont été trouvés cachés dans le lit d'un voyageur, et 3 autres se trouvaient dans les poches de son veston d'intérieur. Il convint du vol et se retrancha derrière la kleptomane. — Et vous avez laissé partir ce Monsieur? — Non, il demeure encore chez moi; il paie de bons prix, et c'est un bon client.

Le tenancier d'un hôtel me raconta qu'il fournissait largement ses hôtes de bougies, mais qu'il était surpris de voir combien de voyageurs mettaient le reste de la bougie dans

leur malle. "Est-ce que vous faites payer la bougie à part? — Non! donc c'est du vol!"

L'argenterie attire, me disait un hôtelier de l'Allemagne du Nord, aussi les services, soit couteaux, fourchettes ou cuillers que je donne dans les chambres sont-ils en ruine. D'autre part il est extrêmement difficile de convaincre un voyageur de vol.

On trouve dans la table de nuit du voyageur A. trois cuillers en argent. Le sommelier s'en aperçoit; que doit-il faire? Pour quelle raison M. A. peut-il bien laisser trois cuillers en argent dans sa commode? Si M. A. part, et que le garçon ne voie plus les cuillers dans le meuble en question, on ne peut cependant pas accuser le voyageur de les avoir dérobés. Un autre domestique a pu les prendre et les remettre à la cuisine.

Combien de gens volent l'hôtelier sans le vouloir. Ici on emporte par mégarde une serviette; elle est très petite et on peut la confondre avec le mouchoir de poche. Ailleurs, c'est le table de 3 ans de l'avocat S. qui prend sur la table de l'hôtel une cuiller d'argent; ce n'est que plus tard qu'on remarque ce que la petite a caché dans son char d'enfant. Un enfant sait-il ce qu'il fait lorsqu'il emporte le bien d'autrui d'une table étrangère?

— Au salon de correspondance on trouve une quantité de papier à lettres et d'enveloppes de tous formats; combien y a-t-il d'hôtes qui les emportent? Celui qui le fait en cachette se considère bien comme un voleur dans le moment même, mais celui qui accapare une vingtaine de feuilles, sous les yeux de tout le monde a la conscience tranquille. Il se dit: "Cela ne me coûte rien. Un avis affiché contre le mur de la salle indique que le papier est mis gratuitement à la disposition du public." Que de fois un hôtelier constate-t-il combien les voyageurs se croient peu observés dans la salle de correspondance. Pendant un voyage dans l'Allemagne du Sud, un voyageur tomba brusquement malade à l'hôtel. Il fut obligé de garder le lit, et demanda à son ami son buvard qui se trouvait dans sa valise. Il ne faut pas me le faire apporter par le garçon, dit-il. — Et pourquoi pas? Mon ami se mit à rire: "Est-ce bien nécessaire qu'on voie les enveloppes des divers hôtels où j'ai passé?"

L'hôtelier sait que dans son train de maison il se produit des vols; il s'attend à quelques larcins. L'hôtelier qui, au moment de faire son bilan, constate qu'un grand nombre d'ustensiles ont disparus, se réjouit par contre d'un gros mouvement d'affaires. Là où il n'y a rien à voler il n'y a pas non plus une forte encaisse. C'est principalement dans les hôtels de premier rang, les plus élégants et parmi les hôtels les plus distingués qu'on trouve des voleurs. Souvent des objets en argent ou en or disparaissent. On connaît le voleur, mais on se fait, tant que le client laisse passablement d'argent dans la maison. Beaucoup de voyageurs parmi les plus riches et les plus notables prennent leur repas dans leur chambre. Le garçon met la table; il sait le nombre des services; il sert, et dessert avec un collègue; il manque deux fourchettes en or. On avisa aussitôt l'hôtelier — celui-ci sourit et se fait. Le lendemain la table est de nouveau servie; lorsqu'un dessert il manque une cuiller et un couteau. Ce que l'on communique de nouveau à l'hôtelier; celui-ci sourit et se fait. Le troisième jour il manque une cuiller, dans cette même chambre, au moment de desservir. Que fait alors l'hôtelier? Il se rend lui-même auprès de M. le Baron, et lui fait part de la chose. C'est probablement un de vos employés qui les aurais pris, répond le Baron. — Très certainement pas, répartit l'hôtelier, mes employés sont tous deux depuis vingt ans dans ma maison, et ils sont bien payés. Je suppose que ces objets ont été égarés par Mme la Baronne, ou par sa demoiselle de compagnie. — Le lendemain M. le Baron fait envoyer à la cuisine, les objets brusquement retrouvés.

La mode s'est répandue de se faire servir dans la chambre — et cela est malheureux — dit avec raison l'hôtelier. C'est Paris qui a donné l'exemple et le public international suit. Sans doute le garçon est responsable du service qu'il fait dans la chambre, mais combien de fois n'arrive-t-il pas qu'il s'aperçoit trop tard d'un vol. La disparition des services, du linge, du savon, de la porcelaine sont à l'ordre du jour.

Pour le petit repas on se sert d'une grande quantité d'assiettes et de plats — et il peut arriver que plus d'un objet disparaisse sans qu'on s'en aperçoive à temps à l'hôtel.

Malheureusement, il arrive qu'on prend l'honnête homme pour un voleur, et qu'on laisse courir le voleur en le considérant comme parfaitement honorable. Même lorsque les objets d'hôtel sont décorés des plus gros monogrammes cela n'arrête pas le voleur endurci et le kleptomane. Quant aux pertes, il serait bon que l'hôtelier puisse les déterminer chaque jour; il ne faut pas attendre jusqu'à l'inventaire de fin d'année pour constater le gros "déchet". Pour pouvoir exercer un contrôle sérieux, il faut avant tout établir une statistique exacte de tous les ustensiles qui se trouvent dans l'hôtel.

Dans un hôtel on surprit une dame du meilleur monde, en flagrant délit de vol. Comme

elle était seule dans la salle, l'hôtelier qui se trouvait derrière la portière la vit empocher six cuillers en argent; puis elle monta dans sa chambre. Quelques minutes s'étaient à peine écoulées, que l'hôtelier envoya à cette dame une facture à 6 cuillers d'argent à 4 Mk. soit: Mk. 24. Elle fut très effrayée, mais elle paya en ajoutant: "J'avais l'intention de dire à M. l'hôtelier que je désirais lui acheter ces cuillers." Un contrôle de service, aussitôt fait, démontra que plusieurs autres objets manquaient également; l'hôtelier se rendit alors personnellement auprès de la dame, il était accompagné de témoins, on ouvrit son coffre, et on y fit d'autres découvertes encore. La police fut nantie, et plusieurs hôtels, qui avaient été honorés de la visite de cette dame, rentrèrent en possession d'objets qui leur avait été dérobés.

De même que la souris retourne au lard et se fait prendre, de même le voleur, même le professionnel, finit par être découvert — mais la seulement où règne de l'ordre et de la surveillance. (La Cuisine et la Cave.)

Bakterienfreies Wasser. Eine Entdeckung von weittragender Bedeutung ist nach einer Notiz im vierten Heft der illustrierten naturwissenschaftlichen Monatsschrift, "Himmel und Erde" der amerikanischer Bakteriologie Dr. Moore gemacht: dass zur Vernichtung von Bakterien im Trinkwasser eine erstaunlich geringe Kupfermenge erforderlich ist, die nach Erfüllung ihres Zweckes so rasch aus dem nummehr desinfizierten Wasser verschwindet, dass dasselbe ohne Schaden getrunken werden kann. Es genügt ein Zusatz von 1 Teil Kupfervitriol zu 1 Million Teilen Wasser, oder die Anbringung von Kupferplatten am Eingang eines Reservoirs, das mit einem mikrobenvergifteten Zufluss gespeist wird. Im Staate Kentucky wurde ein Reservoir von 1,140,000 Hektoliter dadurch gereinigt, dass man ein Boot, an dessen Heck Sack mit einem Meterzentner Kupfervitriol (= etwa 27 Liter Sulphat) herabhangen, mehrere Stunden auf dem Wasser hin und her rudern liess. Nach drei Tagen war das Wasser rein wohlgeschmeckt, keimfrei, und schon wenige Stunden nach der Desinfektion verschwand jede Spur von Kupfer aus dem Wasser. Das Verfahren kostete nur 12 1/2 Dollars! Die Reinigung der Rohrleitungen und Zisternen von Typhus- und Cholerabazillen erfolgt anderwärts durch eine Kupferlösung von 1 : 100,000 binnen vier bis fünf Stunden. Daher besitzen die Chinesen gegen Cholera Gefahr vielfach Kupferzisternen. Sollten einschlägige Versuche bei uns zu gleich guten Resultaten führen, dann braucht in Zukunft kein Ort mehr unter infiziertem Wasser zu leiden.

Feuersichere Vorhänge. Nicht nur dort, wo Gas oder Petroleum gebrannt wird, sondern auch unter der Herrschaft des elektrischen Lichts sind Fenstervorhänge und ähnliche Draperien der Sitz einer gewissen Feuergefahr. Professor Doremus aus Washington ist daher öffentlich dafür eingetreten, dass zunächst die Besitzer von Hotels dazu verpflichtet werden sollten, solche Vorhänge und auch andere feuergefährliche Ausstattungsgegenstände feuerfest zu machen. Zu diesem Zweck wird gleichzeitig ein billiges und wenig mühsames Verfahren vorgeschlagen, das auf die Verwendung von Ammoniakverbindungen abzielt. Man kauft sich ein Pfund phosphorsaures Ammonium in irgend einer Drogerie, löse es im Wasser zu einer starken Lösung auf und halte diese zu ständigem Gebrauch in dem Waschraum aufbewahrt. Die Wäscherin muss, wenn sie die Gardinen zum Stärken vorbereitet, etwas von der Lösung in die Stärke hineingiesst, und dadurch wird das gewaschene Leinen für geraume Zeit feuersicher sein. Doremus empfiehlt das Mittel zur allgemeinsten Anwendung für jeden Hausstand, da seine Benutzung so leicht und billig bewirkt werden kann. Die Kosten sind so gering, dass selbst bei verhältnismässig grosser Wäsche einmal wöchentlich der Betrag in Pfennigen kaum anzugeben ist. Die Verwertung der Lösung ist nicht etwa auf Leinwand, Tüll oder andere Stoffe beschränkt, die nach der Wäsche gestärkt werden, sondern kann ganz allgemein auch auf Gegenstände ausgedehnt werden, die gar nicht in die Wäscheküche wandern; auch das Holzwerk an Fenstern und Türen und sogar der Fussboden oder Wandtäfelungen können mit der Lösung gewaschen und dadurch für geraume Zeit feuersicher gemacht werden.

Was Paris verzehrt. Eine Statistik, die den Warenverkauf in den Pariser Markthallen, dem "Bauch von Paris" Zolas, feststellt, gibt an, dass im vergangenen Jahre für 268 Mill. Franken Lebensmittel abgesetzt worden sind. Danach haben die Pariser, in runden Zahlen gerechnet, 51 Mill. Kilo Fleisch vom Schlächter verzehrt, 21 Mill. Kilo Geflügel und Wildpret, 15 Mill. Kilo Früchte und Gemüse, 6 Millionen Kilo Kresse, 4 Mill. Kilo Champignons, 39 Mill. Kilo Meerfrische sind verstreut worden, 2 Mill. Kilo Süsswasserfische, 10 Mill. Kilo Seemuscheln, 14 Mill. Kilo Butter, 306 Mill. Eier, 12 Mill. Kilo Käse. Dabei sind die verschiedenen Appetit anreizenden Gemüse des Hors-d'œuvres, die der Franzose so liebt, noch nicht gerechnet.

Knaben-Institut. Handelsschule.
Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

Pour commercants.

Dans station d'étrangers de 1^{er} ordre Aux Plans sur Bex à vendre propriété des mieux situées, comprenant 1 grand chalet pour pension d'étrangers et 1 contigu pour magasin avec terrain attenant. Affaire assurée. 262
S'adresser sous J. V. 774 poste-restante à Bex (Vaud).

Zu verkaufen.

Aus Gesundheitsrücksichten erstklassige Fremdenpension in Luzern. Grosse Clientele. Anzahlung 50,000 Fr. Agenten verboten. Offerten unter Chiffre H 326 R an die Expedition der Hotel-Revue.

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus). Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahrestellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.
Offerten unter Chiffre H 322 R an die Exped. ds. Bl.

Kaufgesuch.

Schweiz. Hotelier mit Fr. 200,000.— Kapital würde in schweiz. Grossstadt oder an erstklass. Fremdenplatz modernes und rentables 1484

Hotel I. Rgs.

über 100 Betten kaufen. Jahresgeschäft bevorzugt. Ohne Agent. Seriöse Offerten unter H 2630R an die Exped. ds. Bl.

**Zu mieten event. zu kaufen gesucht
Hotel-Pension**

an einem Winterkurort von Hotelier mit Sommergeschäft. Offerten unter Chiffre H 274 R an die Exped. ds. Bl.

Für einen deutschen Kaufmann, 26 Jahre alt, strebsam, repräsentationsfähige Erscheinung, mit guten Umgangsformen, seit 2 Jahren in Sanatorium und Hotel tätig, wünsche zur weiteren Ausbildung wegen späterer Übernahme eines eigenen Geschäftes Réception-Volontär-Stelle (Sanatorium) eine in einem erstklassigen Hotel für die Wintersaison. 271
Geßl. Offerten an Hotel National, Fürth i. Bayern.

Direktor ev. Oberkellner. Bewährter Fachmann, Schweizer, 33 Jahre alt, 4 Sprachen, seit 2 Jahren Leiter des grössten u. feinsten Aktienhotels eines holl. Nordseebades, sucht für sich allein oder in Gemeinschaft mit seiner ebenfalls tüchtigen und sprachkundigen Gattin Stellung nach dem Süden oder analogen Jahresposten nach der Schweiz. Disponibel 15. September. Prima Referenzen.
Offerten unter Chiffre H 272 R an die Exped. ds. Bl.

Fremdenpension Luzern zu verkaufen.

Alt renommiertes Geschäft an bester Lage, im Fremdenviertel, mit prachtvoller unverbaubarer Aussicht, ist Familienverhältnisse halber sofort zu verkaufen.
Anfragen unter J 3835 Lz befördern Haasenstein & Vogler, Luzern. (HK2587) 1481

Sichere, spurlose Vertilgung jeder Art Ungeziefer,



Schwabenkäfer, Mäuse, Wanzen etc. ist dem verehrlichen Publikum geboten durch den Unterzeichneten. Übernahme auf Verlangen alle Desinfizierungen persönlich und leiste jede Garantie für rasche und gründliche Ausrottung obigen Ungeziefers. Ganz besonders ist zu beachten, dass nicht das geringste an Mobiliar oder an den Lokalitäten beschmutzt oder beschädigt wird. Diese Desinfizierungsmethode ist für Hotel-Besitzer besonders günstig, da diese Arbeit in der höchsten Saison von mir ausgeführt werden kann, ohne dass das Hotel-Personal im geringsten an seiner täglichen Arbeit gestört wird. Unter g nz bescheidenen Ansprüchen empfiehlt sich der Unterzeichnete. 267
Erstes, seit vierzig Jahren einziges Spezial-Desinfizierungsgeschäft am dem Platz Zürich.
A. Egli, Chemiker, Zürich V, Mainaustr. 52.

Zu verkaufen

in schönster Gegend des Berner Oberlandes eine gut frequentierte Wirtschaft mit grossem Tanzsaal, Terrasse, Kegelbahn, Remise, Stallungen und schönem Gemüsegarten. Anzahlung 10,000 Fr. Offerten unter Chiffre H 281 R an die Exped. ds. Bl.



MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHÂTEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900

Direktor

eines grossen Sommerhotels, A.-G., sucht die Leitung eines Winter-Hotels. Könnte mit seinem ganzen, gut eingearbeiteten Personal die Führung eines solchen übernehmen.
Offerten unter Chiffre H 253 R an die Exped. ds. Bl.

Zu verkaufen
aus Gesundheitsrücksichten gut geführtes und komfortabel eingerichtete Hotel.

Zentralheizung, elektrisches Licht. Gute Rendite nachweisbar. Für tüchtigen Geschäftsmann prima Existenz. Nötiges Kapital 70—80,000 Fr. Ohne Barvermögen unnütz sich zu melden. Agenten verboten.
Offerten unter Chiffre H 261 R an die Exped. ds. Bl.

Tüchtiger, energischer und erfahrener Fachmann, Deutscher, 29 Jahre alt, mit gewandten Umgangsformen, deutsch, franz., englisch perfekt, sucht per Winter 1906/07 Posten als Direktor oder Chef de réception in gutem Hause, auch Jahresposten. Zahlreiche Beziehungen, Ia. Referenzen.
Offerten unter Chiffre H 280 R an die Exped. ds. Bl.

Gelegenheitskauf.

In sehr industriellem Platze im Kanton Aargau ist altershalber eine Wirtschaft mit kleiner Oekonomie zu verkaufen. Ausser dem solid gebauten Wirtschaftsgebäude gehört ein zweites Wohngebäude dazu, ferner noch Oekonomiegebäude, Gartenwirtschaft, 2 Jucharten Obstwachs. Preis günstig. Gute Rendite nachweisbar.
Offerten unter Chiffre H 283 R an die Exped. ds. Bl.

Hotelierrfamilie sucht über den Winter in der Schweiz, Italien oder Riviera mittelgrosse

möblierte Fremdenpension

ev. auch Hotelrestaurant (Jahresgeschäft bevorzugt) zu mieten. Geßl. ausführliche Offerten unter Chiffre H 270 R an die Exped. ds. Bl.

Oberkellner-Geschäftsführer (Direktor)

Ein in besten Jahren stehender, sprachkundiger sucht vom 1. Oktober ab anderweitiges Engagement.
Offerten an W. G. N. 65, Luzern, postlagernd.

Zu verkaufen.

In einer grossen Schweizerstadt ist ausserordentlicher Verhältnisse halber ein fast neues, modernes und komfortabel eingerichtetes Hotel II. Ranges mit prachtvollen, sehr geräumigen Restaurations- und Wirtschaftskokaltäten (den schönsten am Platze), Billards, Kegelbahnen etc. sofort zu verkaufen event. zu verpachten.
Tüchtigen, gewandten Hotelfachleuten wäre hier eine einzige Gelegenheit geboten, mit wenig Kapital ein erträgliches, sehr zukunftsreiches Objekt zu billigem Preise zu erwerben.
Genauere Auskunft durch Chiffre V 4747 Q Haasenstein & Vogler, Basel. (HL2642) 1487

Direktor - Chef de réception.

Tüchtiger, erfahrener Fachmann, Schweizer, vier Hauptsprachen und spanisch perfekt, anfangs 30er, der schon ähnliche Stelle innegehabt und gegenwärtig Grand Hotel Chianciano (Prov. Siena, Italien) leitet, sucht ab 1. November event. auch früher analoge Saison- oder Jahresstelle. Prima Referenzen aus nur erstklassigen Häusern zu Diensten.
Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 239 R.

HOTELIER

expérimenté, propriétaire d'un hôtel de 1^{er} ordre en Suisse, saison d'été, cherche pour la saison d'hiver Direction ou Gérance d'un bon hôtel à la Riviera ou ailleurs.
Adresser les offres sous H 265 R à l'adm. du journal.

DIRECTEUR - CHEF DE RECEPTION

30 ans, marié, dirigeant depuis plusieurs saisons d'été hôtel de tout 1^{er} ordre (200 lits) dans les Vosges, cherche pour la saison d'hiver direction d'un hôtel dans le midi ou ailleurs. Sa femme, connaissant la partie à fond, pourrait aussi s'occuper dans l'affaire.
Adr. les offres à l'adm. du journal sous chiffre H 255 R.

Routinierter Fachmann, gesetzten Alters, 4 Sprachen, flottes Korrespondent, mit eigenem Geschäft, wünscht für die Wintermonate Engagement, vorzugsweise als

Direktor oder Oberkellner.

Beste Referenzen.
Offerten unter Chiffre H 290 R an die Exped. ds. Bl.

Kleineres Passanten-Kotel

mit Café-Restaurant, an vorzüglicher Lage, ist besonderer Verhältnisse halber sofort zu verkaufen. Jahresbetrieb. Prima Existenz für kapitalkräftigen Fachmann. Anzahlung mindestens 20,000 Franken. Nähere Auskunft erteilt unter Chiffre O 701 G Orell Füssli, Annoncen, St. Gallen. 1489



Ein gut gehendes Hotel in Rom,

70 Fremdenzimmer, wegen Krankheit des Besitzers zu übernehmen.
Offerten unter Chiffre H 278 R an die Exped. ds. Bl.

A VENDRE

Chalet-hôtel de Montriond, vallée de Morzine près Thonon-les-bains, 1000 m d'alt., lumière électrique, eau de source abondante, au bord d'un lac de 4 hectares, au milieu de superbes forêts de sapins, routes très carrossables, clientèle fidèle, site exceptionnel pour repos, chasse, pêche et excursions, affaire de grand avenir. S'adresser à Mr. Geny, Boulevard des Vallées, Thonon-les-Bains. 275

Nach Indien

werden in Hotel I. Ranges gesucht
Ein tüchtiger Chef de cuisine, gelernter Patissier, Elsässer oder Schweizer, etwas englisch sprechend, bevorzugt. Gehalt 375 Fr. pro Monat und steigend bis zu 500 Fr. innerhalb 3 Jahren. Hin- und Rückreise vergütet und bei mindestens 3jährigem Verbleiben auch die Rückreise. Ferner
Eine tüchtige Gouvernante für Zimmer und Lingerie, etwas englisch sprechend, hoher Gehalt. Reiseschädigung wie oben. Für Beide Eintritt ungefähr Mitte September.
Offerten unter Chiffre H 284 R an die Exped. ds. Bl.

Gesucht.

Tüchtige Hotelierrfamilie mit gutem Sommergeschäft sucht für Herbst-, Winter- und Frühjahrs-Saison ein Hotel oder eine Pension zu pachten oder den Betrieb zu übernehmen, im Tessin oder im Süden.
Offerten unter Chiffre H 285 R an die Exped. ds. Bl.

Sommelier (1er)

38 ans, parlant 4 langues, ayant déjà travaillé en Egypte, cherche place de saison d'hiver. Bonnes références, accepterait aussi place de conciergé dans grande maison.
Adresser les offres sous chiffre H 671 R à l'administration du journal.

Direktor, event. Direktor - Chef de réception,

gegenwärtig in gleicher Stellung in einem der ersten Hotels des Berner Oberlandes, sucht Stellung für kommenden Winter. Prima Referenzen zu Diensten.
Offerten unter Chiffre H 288 R an die Exped. ds. Bl.

Grande propriété à vendre

à MENTON (Côte d'Azur)
sur une colline, à 5 minutes de la gare de Menton. Position splendide pour construire un grand hôtel, une grande villa-pension ou Sanatorium. Bien abrité, jardin naturel, bois de sapins, d'oliviers, de citronniers et d'orangers. Vue très étendue sur la mer, la ville et les montagnes. Très bonne route carrossable, conduisant jusqu'au plateau de la propriété. Possibilité très facile de construire un funiculaire. Facilités de paiement.
Pour renseignements s'adresser au propriétaire, M. Enea Corbetta à Menton. 289

Impartial!

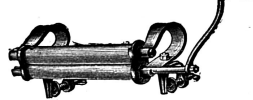
Tel sera le choix que nous ferons des meilleurs organes de publicité à vous proposer pour l'insertion des annonces et réclames que vous voudrez bien transmettre aux journaux suisses par l'intermédiaire de l'

UNION-RECLAME
à LAUSANNE et LUCERNE

Union des Journaux suisses pour la Publicité.

Kaufmännischer Leiter eines grossen Hotels wünscht sich eventuell schon auf kommenden Winter zu verändern. Bewerber bündet sich momentan noch in fester Stellung. — Offerten unter Chiffre H 263 R an die Exp. ds. Bl.

Auswind-Maschine



mit Regulierschraube und doppelter Federung. Beste, solideste Konstruktion mit prima Gummivalzen. Schadhaft gewordene Walzen können bei mir gegen neue ersetzt werden.

H. Specker's Wwe.
(2929) Zürich (J. 1849)
Kuttelgasse 19, mittl. Bahnhofstr.

Chef de réception et caissier.

Jeune homme, propriétaire et directeur d'un grand hôtel de station d'été désire place comme chef de réception dans hôtel 1er ordre de la Riviera ou dans un bureau d'administration d'un grand hôtel, saison d'hiver 1906/07. — Offres sous chiffres K 2554 à l'Union-Reclame à Lucerne. 1475

Das Neueste in Servietten
Leinen- und Fantasieleidens. Billige Preise. Musterkollektion zu Diensten

Für Bahnhofbuffets
Schweizer- und
Einwickelpapier
mit Aufdruck
Sandwiches
etc.

Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

A remettre à Genève
Rue du Cendrier
Hôtel de l'Univers.
S'adresser: Office des Fillites, Genève. (HK2637) 1482

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 fotogr. Abbildungen über garantierte Uhren, Gold- & Silber- Waren

E. Leicht-Mayer & Cie.
LUZERN
28 bei der Hofkirche

Zu mieten gesucht
gut eingeführte FL2641

Fremden-Pension,

Saison- oder Jahresgeschäft. 1468
Offerten unter Chiffre OH6800 an Orrell Füssli, Annoncen, Bern

A remettre
en France, hôtel de 35 chambres, jouissant d'une excellente réputation et faisant un chiffre d'affaires rémunérateur. S'adresser à MM. Herron-Guyotet, Arbitres de Commerce, 10, rue Petitot, Genève. (HK2597)

Kotel-Verkauf San Remo.

Vorzügliches Familienhotel in schöner Lage mit prächtiger Aussicht auf Meer und Gebirge mit schattigen Garten, guten Südzimmern, Zentralheizung, elektr. Licht, Bäder etc. ist unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Offerten unter ZY 7649 an Rudolf Mosse, Zürich. (MK2601) 1483

RAPALLO b. Genua.

Eine Fremden-Pension, neu erbaut, in bester Südlage, 24 Zimmer und Gesellschaftsräume, nicht möbliert, sofort zu vermieten. Gas, elektr. Licht, Zentralheizung. Offerten an Avv. Paolo Zunino, Via S. Lorenzo 13, Genua. (HK2588) 1480

FABRIQUE DE MEUBLES
EN STYLE ANCIEN
ET EN MODERNE STYLE
LA PLUS IMPORTANTE DE LA SUISSE — MAISON FONDÉE EN 1860

ZEHNLE & BUSSINGER
BALE

INSTALLATIONS COMPLÈTES
POUR
HOTELS
DE TOUS ORDRES
AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX

BUREAU SPÉCIAL D'ARCHITECTURE
DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

PRINCIPALES RÉFÉRENCES:

Orsi König	Basel	Schweizerhof	Lucerne	Coursaal	Montreux
Schweizerhof	Schwarzen & Rigi	Salines	Rheinfelden	Gd. Hôtel et des Alpes	Nice, (1907)
Metropole	Krone	Schützen	St. Moritz	Cour Palace	Cour
Balances	Engelberg	Palace Hôtel	Montreux	Sanal. Dr. Widmer u. Territet	
Continental	Victoria	Regina-Jungfrau	Schweizerhof	Sanatorium Gd. Hôtel Lysin	
Bernhof	Victoria	Regina-Jungfrau	Schweizerhof	Splendid	Evian-les-Bains
Sonnenberg	Victoria	Regina-Jungfrau	Schweizerhof	Monney	Gd. Restaurant Porto Rosa Kuhn
Victoria	Victoria	Regina-Jungfrau	Schweizerhof	Splendid	priv. Gd. Bâle

MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 305
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Praktisch für Hotels!
Ausnahme-Offerte in billigen
Lederpapier- Pantoffeln
nur soweit der Vorrat reicht, naturbraun Mk. 4.75, farbig Mk. 6. — per 100 Paar mit oder ohne Firmindruck, Porto (innerhalb Deutschland) und Verpackung frei gegen Vorauszahlung oder gegen K2455. — Nachnahme zuzüglich Nachnahmespesen. 2951
Industrie-Werk H. Thiemann, Dessau.

Zu mieten gesucht
event. zu kaufen gesucht von kapitalkräftigem Hotelier auf kommenden Herbst oder Frühling: 2949 nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges, mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gef. Offerten mit Detailangaben, unter J 3560 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. HK2428

Schöne Glashalle
bereits neu, 14x4 Meter, wegen Umbaute auf nächsten Herbst zu verkaufen.
Besichtigung jederzeit gestattet. 264
Anfragen an Postfach 1238, Luzern.

Fischer & Kiefer, Karlsruhe, Filiale Zürich
(F. Bock & Cie.)
Medaillen Chicago 1893 Apparate- und Metallwaren-Fabrik Medaillen Paris 1900

Ingenieur-Bureau
für
Zentralheizungs-, Ventilations- und gesundheitstechnische Anlagen.
Besondere Spezialität:
Badetechnische Anlagen modernster Ausstattung nach neuesten und vollkommnesten Modellen eigener und patentierter Systeme. Fabrikation und Installation kompletter maschineller Einrichtungen für Brenneisen, 2988 Mineralwasser- und Schaumwein-Fabriken. (B 519)
Ia. Referenzen.

Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'exoédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belagnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verbilligt.

Casseroller gesucht als Ersatz, wegen Militärdienst, für 3 Wochen, von Ende August an. Chiffre 626

Chef, Jüngerer, oder Chefköchin, p. 15. September gesucht (Zeugnisausschnitten u. Gehaltsansprüche erbeten). Chiffre 669

Gesucht nach Cannes, für Haus I. Ranges: 1 **Gouvernante** (Econome) (80 Fr. per Monat) 2 Köchinnen, 1 Haushälterin, 1 Kellnerin, 1 Kellner, 1 Gärtner, 1 Fräulein, 1 Franz. sprechende, 1 Liniere, welche schon gleichen Posten bekleidet hat ebenfalls franz. sprechend. Chiffre 532

Gesucht für sofort ein **Liffler** und eine **II. Liniere**. Hôtel du Château, Ouchy. (67)

Gesucht für Hotel erster Ranges der franz. Riviera, auf 2 kommende Wintersaison: 1 **Econome**- und **Küchenguvernante**, 3 **Portiers d'étage**, 3 **Femmes de chambre**, 1 **Kaffeeköchin**, 3 **Châsseurs**. (Zeugnisausschnitten, Photographie und Retourmarke erbeten). Chiffre 596

Gesucht in erstkl. Hotel Italiens: 1 **Küchenguvernante**, tüchtig, bestempfehlen, auf Anfang September; 1 **Sekretär-Volontär**, sprachkundig, mit guten Referenzen. Zeugnisausschnitten und Photographie erbeten. Chiffre 601

Gesucht in erstkl. Hotel nach Ägypten: 1 durchaus tüchtige, **gerate Liniere** und 1 **Office- und Etangenguvernante**. Bewerberinnen müssen ganz prima Referenzen besitzen. Chiffre 598

Gesucht für sofort, in erstkl. Hotel Zürichs (Jahresstellen): **G. Saucier**, 1 **Entremetteur**, 1 **Casseroller**. Ch. 636

Gesucht an die Riviera, für kommende Wintersaison, in erstkl. klassischer aber kleineres Haus: eine tüchtige **Küchen- und Liniere-Gouvernante**, eine **Kaffeeköchin**, die sich auch anderen Küchenarbeiten unterzieht, eine **Badmestlerin** und **Masseuse** reiferen Alters. Es wollen sich nur solche mit besten Referenzen resp. Zeugnissen unter Beifügen dieser und ihrer Photographie melden. Chiffre 660

Gesucht für sofortigen Eintritt, nach der franz. Schweiz: ein junger, selbständiger **Koch**; ein **Kochvolontär**, muss schon in Hotellerie gearbeitet haben; ein jüngerer **Casseroller**, mit Kenntn. Ende August; 2 tüchtige **Saalbührer**, heider Sprachen mächtig; 1 selbständiges **Zimmermädchen**, deutsch u. französisch sprechend; 1 jüngerer **Portier**, welcher auch den Bedienung zu machen hat, deutsch u. franz. sprechend; Zeugnisausschnitten, Photographie, Altersangabe und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 642

Gesucht für ein Hotel der franz. Schweiz, zum halbjährigen Eintritt: ein **Kellnervolontär** oder **Lehrling** und ein junger **Bursche als Kommisvendant**. Chiffre 634

Gouvernante d'économat. On demande pour hôtel de tout premier ordre sur le Littoral, avec entrée le 1^{er} décembre, une première gouvernante d'économat. Adresser les offres et références à l'Hôtel Pate, Aix-les-Bains. (64)

Kochvolontär. Gesucht zu sofortigen Eintritt ein Küchenvolontär. Neu-Schweizerhaus, Luzern. (613)

Köchin, tüchtige, gesucht auf 1. September, für das Privatküchenhaus Winterthur. Zeugnisse erbeten. (541)

Köchin gesucht auf 1. Oktober. Jahresstelle. Hoher Gehalt. Zeugnisausschnitten u. Photographie. an Hotel Lutman, Bagn. (522)

On demande pour maison de premier ordre à la Riviera: 1 **secrétaire-volontaire**, parlant l'anglais; 3 **femmes de chambre**; 1 **cocher d'omnibus**; 2 **garçons de salle**; 1 **liffler**; 1 **gouvernante d'économat**. Ch. 525

On demande: 1 **cuisinier** pour commencement de septembre ainsi qu'un jeune **volontaire** pour la cuisine. Tous deux doivent savoir le français. S'adresser à l'Hôtel Châtelard, Gland. (456)

Saalbührer. Nach Bregenz am Bodensee, in Etenbergers Hotel Montfort, zum sofortigen Eintritt gesucht tüchtiger Saalbührer. Lohn Kr. 30 per Monat. Zeugnisausschnitten, Photographie und Retourmarke erbeten. (519)

Sekretäre. Deux maisons de premier ordre sur la Riviera sion premier secrétaire est demandé, parlant les langues; très bon comptable et apte à aller à la réception. S'adresser avec photographie et copies les certificats: H. X., poste restante Nice, (507)

Sekretär. Gesucht für mittelgrosses Familienhotel I. Ranges von St. Moritz, mit Eintritt auf Ende August-Anfang Sept. Jahresstelle, ein jüngerer, tüchtiger Sekretär, der drei Hauptsprachen (event. auch Italienisch) in Wort und Schrift mächtig mit guter, schöner Schrift. Selbstgeschriebene Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Gehaltsanspr. erbeten. Chiffre 528

Sekretär. Gesucht für grosses Hotel, romanisierter Sekretär (Schweizer), die drei Hauptsprachen absolut beherrschend; Alter 25 bis 30 Jahre. Jahresstelle. Eintritt Ende Oktober. Eine prima Referenzen münze sich zu melden. Chiffre 588

Sekretär. Gesucht auf Ende August oder Anfang September für ein mittelgrosses Familienhotel I. Ranges Arosa ein jüngerer, tüchtiger Sekretär, der drei Hauptsprachen mächtig. Selbstgeschriebene Offerten mit Zeugnisausschnitten, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 592

Sekretär-Kassier, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig und in der Réception bewandert, gesucht auf 1. September. Jahresstelle. Adresse: G. Heim, Hotel National, Strassburg I. E. (588)

Serviertochter. gewandt für besseren Restaurationsbetrieb. Einlet gute Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisausschnitten u. Photographie an: Bahnhofhotel Falken, Schwingen (Baden). (525)

Zimmerkellner, gewandter, gesucht für sofort, im Grand Hôtel & Kurhaus, Mürren. Zeugn. u. Photographie erbeten. (602)

Zimmermädchen. Gesucht per 1. September seriöses, tüchtiges Zimmermädchen, beider Sprachen mächtig. Thierler die schon in Geschäften in diesem Hause gearbeitet haben, erhalten den Vorzug. Jahresstelle. Photographie und Zeugnisausschnitten an: Hotel Götter Terminus, Aarau. (607)

